

APPENDIX B

LIST OF CORRECTIONS TO CERTAIN EDITIONS OF THE GREEK NEW TESTAMENT

The text-critical footnotes in this volume have been made on the basis of the corrections listed below. The corrections in ANT and ST are based on other editions of the same basic Greek text. For HF the corrections in Luke 1:36, John 15:13, John 21:7, Romans 16:1, and Hebrews 10:17 are based on the fact that (1) HF does not document variants in the apparatus, and (2) these readings have no support among Byzantine manuscripts. The correction in Revelation 9:18 is based on the apparatus, which indicates that Ἀπὸ is the intended reading. The changes in the other verses correct what are clearly typographical errors.

ANT

Matt. 7:7	ἀνοιγήσεται ἡμῖν → ἀνοιγήσεται ὑμῖν
Matt. 23:39	ἴδετε → ἴδητε
Matt. 27:9	τετιμημημένου → τετιμημένου
Mark 3:2	παρετήτήρουν → παρετήρουν
Mark 9:22	ὑμῖν → ἡμῖν
Luke 1:59	Ζαχαχαρίαν → Ζαχαρίαν
Luke 4:17	ἐπεδόδη → ἐπεδόθη
Luke 22:31	συνιάσαι → σινιάσαι
John 2:4	αὐτῷ → αὐτῇ
John 4:20	ὑμῶν → ἡμῶν
John 11:27	σὺ ὁ → σὺ εἶ ὁ
Acts 23:7	τούτου → τοῦτο
Acts 26:30	Βερενίκη → Βερνίκη
1 Cor. 14:30	ἀποκακαλυφθῆ → ἀποκαλυφθῆ
Gal. 3:18	ἐξ ἐπαγγελίας → ἐξ ἐπαγγελίας
1 Thess. 3:9	δι' ἡμᾶς → δι' ὑμᾶς
Heb. 3:2	ποιήσατιν → ποιήσαντι
Heb. 11:6	δὴ → δεῖ
Rev. 17:8	τὰ ὄνομα → τὸ ὄνομα
Rev. 22:11	δικαισύνην → δικαιοσύνην

Matt. 8:29	σοί → σοί
Luke 1:36	καλουμένη → τῇ καλουμένη
Luke 2:26	Πνεύματι → Πνεύματος
John 11:53	συνεβουλεύσατο → συνεβουλεύσαντο
John 15:13	φίλων → τῶν φίλων
John 15:24	οὐχ → οὐκ
John 21:7	Σίμων → Σίμων οὖν
Acts 2:17	προφητεύουσιν → προφητεύουσιν
Acts 8:1	τῷ ἀναιρέσει → τῇ ἀναιρέσει
Rom. 7:7	νόμον → νόμου
Rom. 16:1	δὲ → δὲ ὑμῖν
1 Tim. 6:19	αἰνώιου → αἰωνίου
2 Tim 2:4	στρατευόμενος → στρατευόμενος
Heb. 10:17	ἁμαρτιῶν → ἁμαρτιῶν αὐτῶν
Rev. 9:18	Ὑπὸ → Ἀπὸ

ST

Matthew 20:22	ὁ δὲ → δὲ ὁ
Mark 6:29	τω μνημείῳ → μνημείῳ
Mark 9:45	γένναν → γέενναν
Mark 13:14	ἔστος → ἔστῶς
John 5:7	πρὸς → πρὸ
John 21:2	Ναθανῆλ → Ναθαναῆλ
Acts 9:24	τὰ → τὰς
Acts 23:15	διαγνώσκειν → διαγινώσκειν
Acts 28:13	εἰν Ἰρήγιον → εἰς Ἰρήγιον
1 Corinthians 7:4	γυνὴ τοῦ ἰδίου σώματος ὅκ → γυνὴ τ
1 Corinthians 9:1	ἡμεῖς → ὑμεῖς
1 Corinthians 9:27	δουλαγωγῶ → δουλαγωγῶ
1 Corinthians 16:10	ἐγάζεται → ἐργάζεται
Ephesians 4:25	ἀλλήλοιν → ἀλλήλων
1 Peter 3:11	ποιησάτω → ποιησάτω ἀγαθόν· ζητη
1 John 2:29	γεγένηται → γεγέννηται
1 John 4:14	μαρτοῦμεν → μαρτυροῦμεν

Text-Critical English New Testament

The New Testament based on the Byzantine Text

with extensive text-critical footnotes

Copyright © 2022 Robert Adam Boyd

Language: English

"The Text-Critical English New Testament" and "Byzantine Text Version" are trademarks of Robert Adam Boyd. If you adapt, remix, transform, or in any other way change the translation or footnotes, you may not call it "The Text-Critical English New Testament" or "Byzantine Text Version". This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

50ce9ed2-fa83-529c-94a1-cd41aedd238c